

## HET MAG NUMMER 31

### BEANTWOORD DE VRAGEN EN MAAK KANS OP

PRIJZEN

- A) EEN FIETSSLOT
- B) EEN FNAC-CADEAUBON TER WAARDE VAN € 50
- C) DE GEZELCHAPSSPELEN "MITO" EN "6 QUI PREND"
- D) HET BOEK "LE SYNDROME DU SPAGHETTI"

\*Details van de wedstrijd op pagina 2

OKTOBER NOVEMBER DECEMBER 2021

### HALLOWEEN: GELUKKIG NIEUWJAAR, GEESTEN!

In de nacht van 31 oktober op 1 november komen heksen, boze geesten en spoken tevoorschijn, tot groot vermaak van de kinderen: het is Halloween! Maar wist je dat de donkerste nacht veel meer is dan een commerciële feestdag uit de Verenigde Staten en dat hij hier bij ons al eeuwenlang wordt gevierd?

Halloween was oorspronkelijk een Keltisch feest ter gelegenheid van het Keltische Nieuwjaar. Ongeveer 3.000 jaar geleden eindigde de Keltische kalender niet op 31 december, maar op 31 oktober. Het feest werd "Samain", "Saman", "Samhain" of "Samonios" genoemd en voor de Galliërs (de Kelten die in het huidige Frankrijk en België woonden) viel het samen met het einde en het begin van het Keltische jaar, zonder tot een van beide te behoren. Samain was een donkere dag waarop de levenden van deze wereld de doden van het hiernamaals ontmoetten.

Het Keltische jaar was verdeeld in twee seizoenen: een licht seizoen en een donker seizoen. Het licht seizoen begon op Beltaine (Belotepnia), wat vandaag 1 mei is, en eindigde op Samain. Het einde van de zomer werd vastgesteld op 31 oktober, wat het einde van het jaar en de terugkeer van de kudde naar de stallen betekende. Daarna werden de goden bedankt voor de oogst. De wintermaanden konden aanbreken en de duisternis en de koude leken minder erg.

Zoals de meeste oude volkeren waren de Kelten/Galliërs zeer bijgelovig. Volgens hun geloof konden de geesten van de doden hun levende geliefden bezoeken op de laatste dag van het jaar. Tijdens die nacht werden de vuren in de hutten gedooft en de periode werd gevierd met rituele feestmalen en was het goede



moment voor uitwisselingen tussen de wereld van de goden en de wereld van de mensen. Het feest duurde drie dagen: de eerste dag was gewijd aan de verering van de helden, de tweede dag aan de nagedachtenis van de overledenen en de derde dag was voorbehouden aan banketten en feestmalen. Tijdens die periode verkleedden de Kelten zich in enge kostuums om boze geesten te verjagen.

### OUDE TRADITIES ZIJN HARDNEKKIG

Met de komst van het christendom trachtte de nieuwe godsdienst alles uit te roeien wat deed denken aan het heidendom van de Galliërs. Maar populaire tradities zijn hardnekkig. Aangezien het onmogelijk was om dat geloof en die feesten volledig te bannen, besloot de Kerk heel slim om ze te kerstenen, zoals zij dat ook deed met de meeste andere heidense feesten.

In de achtste eeuw voert paus Gregorius III een feest van de heiligen in de maand november in. Rond 840 voert paus Gregorius IV dan Allerheiligen in en roept die dag en de dag voordien uit tot feestdagen. Tot slot wordt Samain aan het begin van de elfde eeuw officieel Allerheiligen (1 november) en Allerzielen (2 november). In diezelfde periode duiken in Engeland twee nieuwe termen op: "All Hallows Day" (Allerheiligen) en "All

## WEDSTRIJD

- 1 Wanneer vindt het Halloweenevenement in het Happark plaats?
- 2 Wie heeft recht op de Book Pass?
- 3 Sinds welke eeuw is Halloween een belangrijk feest in de Verenigde Staten?

Bezorg ons jouw antwoorden op het volgende adres:  
Dienst Jeugd

Kazernenlaan 31/1 in  
1040 Etterbeek of via e-mail  
naar [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels)

De antwoorden vind je in de artikels van het mag.

## VOORWAARDEN OM DEEL TE NEMEN AAN DE WEDSTRIJD

### Hoe deelnemen?

Deelnemen is eenvoudig. Geef de juiste antwoorden op de vragen en stuur ze via e-mail naar [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels).

### Met vermelding van:

Je gegevens (naam, voornaam, leeftijd, adres, telefoonnummer waarop we je kunnen bereiken als je gewonnen hebt) en de prijs die je graag zou winnen (één prijs\* per persoon).

### Deadline:

We moeten je antwoorden uiterlijk op 03/12/2021 ontvangen hebben. Antwoorden die na deze datum ontvangen worden of onvolledig zijn, worden niet in aanmerking genomen.

### Info voor de winnaars:

De prijzen kunnen afgehaald worden in het gemeentehuis van Etterbeek (Kazernenlaan 31/1) vanaf 06/12/2021 op werkdagen tussen 8 u. en 12.45 u. en tussen 14 u. en 15.45 u. Gesloten op vrijdag namiddag.

Je kunt je prijs komen afhalen met je ouders en/of je grote broer of zus. Als de winnaars niet langsgesproken zijn op deze data of zich niet gemeld hebben, dan worden hun prijzen na een maand opnieuw gebruikt voor een volgende wedstrijd.

\* Eén prijs, één deelname per persoon. Deze wedstrijd is voorbehouden aan jongeren tussen 12 en 18 jaar die in ETTERBEEK wonen.

Het Mag is een realisatie van de Jeugddienst  
02 627 25 18 – [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels)

Verantwoordelijke uitgever: college van  
burgemeester en schepenen  
Kazernenlaan 31/1 in 1040 Brussel



Hallow Even" (de nacht die voorafgaat aan Allerheiligen). Het is die tweede term die uiteindelijk zal evolueren tot "Halloween".

Door naar de Verenigde Staten te emigreren, hebben de Britse en vooral de Ierse kolonisten het feest van Samain opgedrongen aan het nieuwe continent, terwijl het in onze landen geleidelijk aan het verdwijnen was. Oorspronkelijk verkleedden de kinderen zich en kregen ze nootjes. Er werden spelletjes gespeeld en mensen verzamelden zich rond Callcannon. Dat typische Halloweengerecht is bereid met aardappelen, pastinaken en gebakken uien.

Traditioneel werden een ring, een dobbelsteen, een porseleinen pop en een munt aan het gerecht toegevoegd. Degene die de ring vond zou binnen een jaar trouwen, degene die de porseleinen pop vond zou een kind krijgen, degene die de dobbelsteen vond zou voor de rest van zijn of haar leven vrijgezel blijven en degene die het geluk had de munt te vinden zou rijk worden.

## HALLOWEEN-HOLLYWOOD

Pas aan het einde van de negentiende eeuw werd Halloween in de Verenigde Staten een belangrijk feest, met zijn eigen gebruiken en tradities. In de Verenigde Staten duren de voorbereidingen van het feest de hele maand oktober. Het is er bijna net zo belangrijk als Kerstmis! Aan het begin van de maand wordt het hele huis versierd in oranje Halloweenkleuren en worden de kostuums gemaakt die het gezin op de avond van 31 oktober zal dragen. Tot de populairste kostuums behoren die van heksen, spoken en andere beroemde monsters. Het is een echte monsterlijke parade in een zeer gemoedelijke sfeer!

Op Halloweenavond bellen kinderen die verkleed zijn aan bij de huizen en dreigen met *Trick or Treat* (snoepje of ik schiet) terwijl grijnzende pompoenen, van binnenuit verlicht door een kaars, aan deuren of ramen worden gezet. Dit zijn de beroemde *Jack-O'-Lantern*.

Die twee onafscheidelijke Halloweentermen vinden hun oorsprong in een Ierse legende. Volgens de legende bood de duivel een drankje aan aan een gulzige dronkaard genaamd Jack voordat hij hem meenam. Om voor zijn drankje te betalen, veranderde de duivel

zichzelf in een muntstuk van tien penny. Jack greep het muntstuk onmiddellijk en stak het in zijn tas, die een kruisvormig slot had zodat de duivel niet uit zijn gevangenis kon ontsnappen. Uiteindelijk bevrijdde Jack hem in ruil voor nog een jaar op aarde. Twaalf maanden later haalde Jack opnieuw een truc uit met de duivel en liet hem achter onder een boom, in ruil voor de belofte dat hij hem niet meer zou lastigvallen. Na zijn dood werd Jack uit de Hemel verbannen omdat hij een pact met de duivel had gesloten en uit de Hel vanwege de streken die hij met de duivel had uitgehaald. Jack zou eeuwig moeten ronddwalen en kreeg daarom van Satan een stuk brandende kool, dat hij in de raap stopte die hij aan het eten was om zo zijn weg in het donker te verlichten.

## "GRIGNES-DINTS", WAALS HALLOWEEN

Wel ja! Oorspronkelijk was het symbool van Halloween... een raap! Maar in Noord-Amerika ontdekten kolonisten de pompoen, die in oktober groeit en veel gemakkelijker uit te snijden is. Het was de pompoen die de huidige versie van Halloween zijn oranje kleur gaf.

Sinds het begin van de eenentwintigste eeuw is Halloween, onder invloed van de Amerikaanse cultuur en de film, een steeds populairder feest geworden voor kinderen in ons land. Maar wist je dat Halloween al in de jaren zeventig werd gevierd, lang voordat het vanuit de Verenigde Staten weer overwaarde naar onze regio's? In Wallonië, en dan vooral in Henegouwen en Namen, maakten kinderen op de avond van 31 oktober "Grigne-Dints", wat "tandenknarsen" betekent.

"Grigne-Dints" zijn een soort vogelverschrikkers gemaakt van een grote uitgeholde biet waarin ogen en een grijnzende mond zijn uitgesneden. Binnenin zorgt een brandende kaars voor het duivelse aspect. De verlichte "Grigne-Dints" zet je voor de deur van iemand die je niet leuk vindt om vervolgens aan te kloppen en weg te rennen! Trick or treat!

Sinds zijn ontstaan is Samain of Halloween blijven evolueren. Ondanks alle pogingen om de oude Keltische achtergrond te verbergen, is deze blijven bestaan en voortleven. Toen het van Europa naar de Verenigde Staten verhuisde, heeft het feest enkele veranderingen ondergaan, maar het is teruggekomen om ons te herinneren aan zijn tijdloze boodschap: we sterven pas echt als we vergeten worden.

## HALLOWEENNACHT

Ontdekkingswandeling in het Hapark, dat voor de gelegenheid wordt omgetoverd tot een griezelplek met allerlei monsters en angstaanjagende verrassingen.

Het park is in duisternis gehuld om de wandeling speciaal te maken. De verschillende tafereel worden in scène gezet met behulp van speciale effecten zoals geluid en licht.

Aan de kleine bezoekers vragen we om zich te verkleeden.

Dit evenement is voorbehouden aan de inwoners van Etterbeek.

Info :

**31/10/2021 van 17.30 uur tot 21.00 uur**

**Happark – gratis activiteit**

Verplicht inschrijven : [www.weezevent.com/halloween-27](http://www.weezevent.com/halloween-27)

02/627.23.23 of 02/627.24.35



## \*WEDSTRIJD

A



B



C



D



## BEANTWOORD DE VRAGEN EN MAAK KANS OP:

- A** Laat jij je fiets vaak buiten staan? Dan is dit superstevige "UMULOCK" anti-diefstalslot voor jou gemaakt! De samenstelling in Soft Touch Rubber laat geen sporen na op je fiets. Zeer praktisch op te bergen: je kan het slot in je rugzak meenemen zodat je het voor al je verplaatsingen kan gebruiken.
- B** Maak iemand blij met een Fnac-cadeaubon ter waarde van 50 euro.
- C** "Mito": In Mito, kan alles... zolang je maar niet gepakt wordt! Raak al je kaarten kwijt en win het spel! De kaarten in je hand op welke manier dan ook kwijtraken? Een kaart verbergen in je mouw? Nog een die onder de tafel "schuift"? Ja, valsspelen is hier toegestaan! Wees discreet om niet "gezien" te worden door de Wachter en reageer snel op de vreselijke Actiekaarten die je tegenstanders neerleggen.  
"6 qui prend": Denkwerk en een strategie. Dat heb je nodig om dit verslavende kaartspel te winnen! Aan het begin van het spel krijgt elke speler 10 kaarten. Elke kaart is tussen 1 en 7 "rundsoppen" waard. In elke ronde kiezen de spelers een kaart en onthullen die aan iedereen tegelijkertijd: deze kaarten worden toegevoegd aan een van de 4 sets die zich op tafel vormen. Wie de zesde kaart van een serie moet spelen, krijgt ook de eerste 5... en al hun rundskoppen!
- D** Wanneer het leven een vreselijke en onverwachte wending neemt, hoe vind je jezelf dan opnieuw uit en hoe blijf je hoopvol voor de toekomst?  
Léa is 16 jaar en heeft een enorm talent en een droom. Gecoacht door haar vader, die tegelijkertijd haar rolmodel, haar beste vriend en haar vertrouweling is, gaat zij vol vertrouwen haar toekomst tegemoet. Anthony is 17 en moet omgaan met de afwezigheid van zijn vader en zijn broer die in de gevangenis zit. Hij droomt al lang niet meer. Ze hebben elkaar één keer toevallig ontmoet en hadden elkaar nooit meer mogen terugzien...

## AVG

Wij hechten groot belang aan het respecteren van jouw privacy en aan de bescherming van jouw persoonlijke gegevens. Wij gaan op een transparante manier te werk in overeenstemming met de algemene verordening betreffende de gegevensbescherming (EU) 2016/679 (hierna de "AVG" genoemd). Het gemeentebestuur van Etterbeek behandelt jouw persoonlijke gegevens om je informatie van de gemeente te geven en je te informeren over aankomende evenementen voor jouw leeftijd. De gegevens die daarvoor gebruikt worden zijn: [de adressen]. De wettelijke basis voor de verwerking is de uitvoering van een opdracht van openbaar belang (zie artikel 6.1 e van de AVG). In overeenstemming met de bepalingen van de AVG beschik je over een recht op toegang en verbetering van je gegevens en over een recht tot verzet tegen de gegevens. Je gegevens worden bewaard zolang je ingeschreven bent in het bevolkingsregister, het vreemdelingenregister of het register van de burgerlijke stand van de gemeente Etterbeek. Enkel gemachtigde personen van het gemeentebestuur van Etterbeek en onderaannemers kunnen toegang krijgen tot jouw gegevens en dat enkel in het kader van hun opdrachten.

Je kunt je recht tot verzet uitoefenen door een e-mail te sturen naar [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels) of door een brief te sturen naar het gemeentebestuur, ter attentie van de dienst Jeugd: Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek. Je moet je identiteit steeds aantonen.

## DIT ZIJN DE GELUKKIGE WINNAARS VAN DE WEDSTRIJD VAN NUMMER 30:

- De **Fnac-cadeaubon** ter waarde van **50 euro** werd gewonnen door *Liliane Hillmane*.
- *Gaurav Bathla* wint het spel "**La bonne paye**"
- *Angelo Becerra Amaya* zal kunnen genieten van de **smartwatch**.
- Het **boek "Si tu me lis"** werd gewonnen door *Asma Mekni*.



### Oorsprong

Maria-Lichtmis was oorspronkelijk een feest van de Romeinen ter ere van Pan, de god van de natuur. De gelovigen liepen door de straten met fakkels en maakten pannenkoeken met respect voor de traditie van de Louis d'Or (muntstuk) om te zorgen voor voorspoed en geld tijdens het komende jaar.

De Kelten hadden gelijkaardige rituelen (nachtelijke processies) om de aarde te zuiveren en vruchtbaar te maken.

In de vijfde eeuw beslist paus Gelasius I om er een feest van het christendom van te maken. De christenen vieren vanaf dan dat het kindje Jezus in de tempel wordt voorgesteld, veertig dagen na Kerstmis. In de kerken worden de fakkels geleidelijk aan vervangen door gewijde kaarsen. Het felle licht van die kaarsen zou het kwade moeten weren en de pelgrims die in Rome aankomen met de overschotten krijgen koeken aangeboden.

### Wanneer?

Elk jaar op 2 februari

### Wat?

Tegenwoordig is het zowel voor gelovige als niet-gelovige families in de eerste plaats een dag met lekkernijen in het gezelschap van mensen die we graag zien. We maken dus pannenkoeken zodat iedereen kan meesmullen.

### Waarom pannenkoeken?

Er zijn meerdere theorieën:

- De koeken werden gemaakt met overschotten van bloem, een symbool van voorspoed voor het komende jaar.
- Als de pannenkoeken niet op die dag werden gemaakt, dan zou er het komende jaar een slechte oogst zijn.
- De ronde vorm en de kleur staan symbool voor de zon en de terugkeer van het licht.

## Traditie en bijgeloof

De meest bekende zijn:

- Ervoor zorgen dat het een voorspoedig jaar wordt door in je linkerhand een muntstuk vast te houden terwijl je met je rechterhand een pannenkoek omhoog gooit uit de pan.
- De eerste pannenkoek boven op een kast bewaren voor een goede oogst.
- Een gewijde kaars aansteken en die bewaren. Gelovigen staken kaarsen aan in geval van gevaar want ze geloofden dat die hen zouden beschermen.
- In het Frans is er een spreekwoord dat zegt dat je pannenkoeken moet eten met Maria-Lichtmis als je een goede oogst wilt: "Si point ne veut de blé charbonneux, mange de crêpes à la Chandeleur!"
- De pannenkoeken in de lucht gooien om een gelukkig jaar te hebben.



### Recept

500 ml vloeistof (water, melk, melk + water)

250 gram bloem

3 eieren

½ koffielepel zout

2 eetlepels suiker

2 eetlepels gesmolten boter of olie

Doe de bloem in een kom. Maak er een kuiltje in waarin je vervolgens de suiker, het zout en de boter (of olie) giet. Voeg de helft van de vloeistof toe en meng goed.

Klop de eieren los met een vork. Voeg ze toe aan het deeg en meng zorgvuldig. Giet beetje bij beetje de rest van de vloeistof erbij. Laat het deeg twee uur rusten zodat het lopend wordt.

Met water zullen de pannenkoeken dunner en lichter zijn. Als je melk gebruikt, zullen ze iets zachter en dikker zijn. Gebruik je de helft water en de helft melk, dan worden ze zowel licht als zacht.

Smakelijk!



## BOOK PASS

Sommigen onder jullie kennen ze al, want sinds de lancering in februari zijn de boekenbonnen een groot succes! Voordat de voorraad volledig is uitgeput, willen we toch nog een herinnering sturen...

### Wat?

Een cheque ter waarde van 20 euro waarmee je boeken of schoolboeken kan aankopen in de deelnemende winkels. De cheque is één jaar geldig. De lijst van



deelnemende winkels vind je op het internet wanneer je "Book Pass Sodexo" intypt in een zoekmachine.

### Voor wie?

Alle jongeren uit Etterbeek tussen 12 en 18 jaar die voor 2009 zijn geboren.

### Waarom dit initiatief?

Om lezen in al zijn vormen aan te moedigen en boeken toegankelijk te maken voor iedereen, zeker in deze periode waarin iedereen afgezonderd leeft door de coronacrisis.

### Hoe kan je zo'n Book Pass krijgen?

Neem contact op met de dienst Jeugd op het nummer 02 627 25 18 en maak een afspraak om jouw Book Pass af te halen op het gemeentehuis (Kazernenlaan 31).

Alle jongeren uit de doelgroep hebben hierover een brief gekregen. De cheques worden uitgedeeld zolang de voorraad strekt.

Veel leesplezier iedereen!

Meer informatie: [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels)